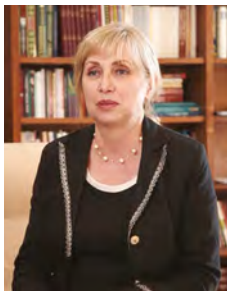
НАЦИОНАЛЬНАЯ БИБЛИОГРАФИЯ БОЛГАРИИ В ЭЛЕКТРОННОЙ СРЕДЕ



doi 10.34920/2181-8207/2022/2-004



Красимира Александрова,
Директор Национальной библиотеки им. Святых Кирилла и Мефодия, София, Болгария

Annotation: The current state of the bibliographic description used in the national bibliography of Bulgaria as a result of the application of national practice, international trends and the development of electronic technologies is presented.

Важность библиографического описания как основы для идентификации документов и международного обмена информацией признается как на национальном, так и на международном уровне

Основной целью национальной библиографии является регистрация и информирование пользователей о национальной издательской продукции. В болгарской национальной библиографии акцент делается на регистрацию издательской продукции в Болгарии и публикацию текущих бюллетеней и ретроспективных библиографических указателей по типам изданий. Для поддержания этой деятельности большое значение имеет создание библиографических описаний или библиографических записей опубликованных документов в стране. От их полноты и качества зависит представление национальной продукции как для потребителей в стране, так и за рубежом. Библиографическое описание является обязательным элементом библиографической записи. Оно имеет три основные функции:

Информационная функция. Она выражается в информации о существовании определенного документа, а также дает разную информацию о документе (автор, название, место и год издания, принадлежность к определенной серии и т.д.).

Функция идентификации. Она заключается в обеспечении тождественности между библиографическим описанием и соответствующим документом.

Функция поиска. Библиографическое описание выступает как средство поиска необходимого документа в любой информационно-поисковой системе.

Важность библиографического описания как основы для идентификации документов и международного обмена информацией признается как на национальном, так и на международном уровне. По этой причине отдельные страны и международное сообщество стремятся унифицировать библиографическое описание, устанавливая национальные и международные правила описания и библиографические стандарты.

В Болгарии Национальная библиотека имени Святых Кирилла и Мефодия несет юридическую ответственность за создание и обслуживание национальной библиографии. Она организатор деятельности по унификации библиографического описания в стране для целей библиотечного каталога и национальной библиографии. Действующие правила с наименованием «Руководство об алфавитных каталогах книг» (2), опубликованные в 1989 году. Они были созданы до внедрения в стране автоматизации библиотечно-библиографических процессов. Соответствуют Парижским принципам каталогизации (1961 г.), решениям Международного совещания экспертов по каталогизации (Копенгаген, 1969) и требованиям международных стандартов ISBD, созданных ИФЛА по типам документов. Их заслуга – создание единого национального библиографического описания по всей стране. Чтобы сохранить болгарские традиции, необходимо обновить руководство с учетом возможностей электронной среды. В дополнение к «Руководству об алфавитных каталогах книг» с 2012 г. применяется и международный стандарт ISBD Consolidated (9). Он ввел новую терминологию, принятую на международном уровне. Примером этого является введение термина «электронный ресурс». Новым эле-

ментом библиографического описания является информация о «типе материала». Он размещен сразу после основного названия.

В Национальной библиотеке им. Святых Кирилла и Мефодия началась активная работа по разработке национальных методик библиографического описания по типам документов в соответствии с международными рекомендациями ISBD Consolidated. Инструкции, правила и методики были созданы или обновлены, утверждены Национальной библиотекой для библиографического описания разных типов документов в ТНБ.

В 2013 году введены:

Правила составления библиографического описания звукозаписей (5);

Правила составления библиографического описания картографических ресурсов (6);

Правила составления библиографического описания листовых изобразительных материалов (4);

Правила составления библиографического описания музыки (8);

Правила составления библиографического описания фильмов и видезаписей (7);

Инструкции по библиографическому описанию диссертаций, поступающих в Национальную библиотеку им. Святых Кирилла и Мефодия в различных форматах (1).

Возникла проблема с регистрацией электронных ресурсов с удаленным доступом. Этот тип публикации регулируется стандартом электронных ресурсов ISBD (ER). Но они пока не регистрируются в болгарской ТНБ. Причиной тому является необходимость дополнительного технического обеспечения их хранения, а также отсутствие установленных национальных правил библиографического описания.

Несмотря на стремление к совместимости между международными требованиями и национальными традициями в описании, в национальной практике есть некоторые различия. Современная национальная библиография Болгарии по-прежнему не может отказаться от включения заголовка в библиографическую запись. Серии ТНБ издаются в виде электронных выпусков, которые имеют базовый корпус библиографических описаний, расположенных в систематично-алфавитном порядке, а также систему вспомогательных указателей. Потребность в алфавитном расположении библиографических записей в последних разделах требует наличия определенного элемента, регулирующего алфавитный порядок. Согласно отечественной (а до недавнего времени и международной) практике подходящий элемент библиографическото описания - это заголовок описания.

При определении графических публикаций как типов документов, есть разница между национальными критериями и стандартов библиографического описания ISBD. Листовые изоматериалы включены в Международный стандарт для некнижных материалов ISBD (NBM) (11), а альбомы, каталоги выставок и другие иллюстрированные публикации включены в Международный книжный стандарт ISBD (M) (10).

В действующих национальных правилах описания «Руководстве по библиографическому описанию книг» (1989 г.) (2) альбомы, каталоги выставок и другие иллюстрированные издания также определены как графические по своей природе. В Серии 1. «Български книгопис» они объединены в группу графических изданий вместе с листовой графикой.

Последним международным стандартом библиографического описания является консолидированное издание ISBD, изданное 2010 г. (9). В нем термин «изображение» принят для обозначения «формы содержания» графического и картографического изданий. Графические издания определяются как «Графические», а картографические - как «Графические (картографические)». Понятно, что это определение не обращает внимания на форму или носителя документов. Все типы ресурсов, состоящих из изображений, определяются как графические материалы. Ведущий критерий - содержание ресурса.

Согласно последним международным требованиям к библиографическому описанию произведений со смешанным содержанием, в которых часть ресурса является преобладающей, незначительные или второстепенные формы содержания могут быть опущены. Например, художественный альбом с графическим материалом, в котором текст является минимальным или второстепенным, может быть определен только как графический материал.

Типовое разнообразие, которое определяется как изобразительный материал, отвечающий вышеуказанным требованиям, определяется национальными агентствами. Это позволяет ТНБ сохранить группу графических изданий без изменений.

В Национальной библиотеке им. Святых Кирилла и Мефодия началась активная работа по разработке национальных методик библиографического описания по типам документов в соответствии с международными рекомендациями ISBD Consolidated

Согласно последним международным требованиям к библиографическому описанию произведений со смешанным содержанием, в которых часть ресурса является преобладающей, незначительные или второстепенные формы содержания могут быть опущены



Доступ к информации в текущей национальной библиографии осуществляется через систему вспомогательных указателей. Соответствующие вспомогательные указатели созданы для всех элементов библиографического описания, которые могут быть интересны пользователям

Международные требования к идентификации документов углубляются введением международных стандартных номеров по видам публикаций в составе библиографического описания. Деятельность по присвоению международных стандартных номеров началась в 1991 году. Постановлением Совета министров было создано Агентство международных стандартных номеров, которое также начало функционировать в Национальной библиотеке им. Святых Кирилла и Мефодия. Эта деятельность связана с ТНБ, поскольку стандартные номера становятся частью библиографического описания, а с последним стандартом ISBD Consolidated (9) становятся его обязательным элементом.

С созданием агентства начинается присвоение номеров международных стандартных номеров ISSN и ISBN. С 2008 г. присуждается международный стандартный номер музыкальных изданий ISMN, а с 2016 г. - международный стандартный номер для библиотек и родственных организаций ISIL. Стандарты для международных стандартных номеров приравниваются к международным стандартам. Они периодически обновляются.

В Болгарии деятельность по созданию авторитетных файлов началась в 1992 году, когда было положено начало Нормативной базе имен индивидуальных авторов

Доступ к информации в текущей национальной библиографии осуществляется через систему вспомогательных указателей. Соответствующие вспомогательные указатели созданы для всех элементов библиографического описания, которые могут быть интересны пользователям. Наиболее распространены: именной указатель для индивидуальных и коллективных авторов, указатель названий, указатель издательств, указатель серий, указатель УДК, предметный указатель, именной предметный указатель, географический указатель, указатель международных стандартных номеров. Рубрики, входящие в указатели, включаются в библиографические записи как информационно-поисковые элементы для целей электронного каталога и бюллетеней национальной библиографии. Они обеспечивают доступ к информации о документе и подлежат нормативному контролю.

В Болгарии деятельность по созданию авторитетных файлов началась в 1992 году, когда было положено начало Нормативной базе имен индивидуальных авторов. Коллективные авторы остаются вне этой деятельности и все еще ожидают момента, когда они станут предметом нормативного контроля. В Национальной библиотеке впервые в 1992 году была подготовлена Методика создания контрольных записей для имен лиц с интеллектуальной ответственностью. Она соответствует как международным правилам GARE, так и национальным особенностям каталогизации. Текущая версия утверждена в 2009 году (3).

Важнейшая особенность болгарской национальной библиографии состоит в том, что используются два основных алфавита - кириллица и латиница. Таким образом, каждое имя человека с интеллектуальной ответственностью за создание ресурса представлено двумя эквивалентными авторитетными точками доступа - одна на кириллице, а другая на латинице. Установленная точка доступа состоит из полной формы имени человека, которая на болгарском языке представлена фамилией, именем и отчеством, а также годами рождения и смерти (когда они могут быть установлены). Идентификация лица по фамилии и имени, обозначенная как удовлетворительная в Функциональных требованиях к нормативным записям, недостаточна для болгарских имен.

Изначально нормативная база данных разрабатывается самостоятельно, т. е. не связана с электронным каталогом. После включения Национальной библиотеки им. Святых Кирилла и Мефодия в международной системе совместной каталогизации COBISS.net была установлена автоматическая связь между двумя базами данных - библиографической и нормативной (2012 г.). В настоящее время любое изменение имен отдельных авторов и предметных заголовков

в нормативной базе данных автоматически отражается в соответствующих библиографических записях электронного каталога, а впоследствии и в серие ТНБ.

Предметный рубрикатор в Национальной библиотеке превращается в нормативную базу данных предметных заголовков, используемых в электронном каталоге и национальной библиографии.

В дополнение к независимо существующим нормативным файлам имен и предметных заголовок осуществляется также контроль названий серий и издательств. Однако он поддерживается в библиографической базе данных. Все изменения выполняются составителями и редакторами в соответствующих библиографических записях. Эта скрытая стандартизация названий серий и издательств связана с созданием соответствующих вспомогательных указателей в ТНБ. Дополнительным преимуществом ТНБ является связь между библиографическим описанием и соответствующей записью в электронном каталоге библиотеки.

Включение Национальной библиотеки им. Святых Кирилла и Мефодия в международную систему совместной каталогизации COBISS стимулирует процессы унификации библиографического описания и нормативной деятельности в нашей национальной библиографии. Цель состоит в том, чтобы библиографическое описание стало полностью совместимым с текущими изменениями в международных требованиях, изложеных в последнем консолидированном ISBD, введенном в 2012 году (9), а также с международным форматом UNIMARC. Формат для ведения и обмена данными COMARC, который используется в ТНБ, является вариантом предпочтеного для библиографических баз данных и для международного использования и совместной каталогизации UNIMARC. Использование международного формата UNIMARC в болгарском ТНБ - одно из важнейших нововведений. Это делает его совместимым не только с национальными библиографиями стран, участвующих в системе COBISS, но и отвечает международным требованиям IFLA.

Использованная литература

1. Инструкция за библиографско описание на дисертационни трудове, постъпили в Националната библиотека Св. св. Кирил и Методий в различни формати. Утвърдена от Нац. библ. Св. св. Кирил и Методий. 2013. 13 с.

2. Лютова, Анастасия Г., Кочмарова, Мария Н., Сазданова, Лиляна Т., Дипчикова, Александра Н. Ръководство за азбучни каталози. София : Нац. библ. Св. св. Кирил и Методий, 1989. 408 с.

3. Методика за създаване на контролни записи за имена на лица с интелектуална отговорност. Утвърдена от Нац. библ. Св. св. Кирил и Методий. 2009. 11 с.

4. Правила за библиографско описание на листови изобразителни материали. Утвърдени от Нац. библ. Св. св. Кирил и Методий. 2013. 56 с.

5. Правила за съставяне на библиографско описание на звукозаписи. Състав. Виолета Людсканова, Александра Дипчикова. Утвърдени от Нац. библ. Св. св. Кирил и Методий. 2013. 27 с.

6. Правила за съставяне на библиографско описание на картографски ресурси. Състав. Виолета Людсканова, Александра Дипчикова. Утвърдени от Нац. библ. Св. св. Кирил и Методий. 2013. 28 с.

7. Правила за съставяне на библиографско описание на кинофилми и видеозаписи. Състав. Виолета Людсканова, Александра Дипчикова. Утвърдени от Нац. библ. Св. св. Кирил и Методий. 2013. 20 с.

8. Правила за съставяне на библиографско описание за нотирана музика. Състав. Виолета Людсканова, Александра Дипчикова. Утвърдени от Нац. библ. Св. св. Кирил и Методий. 2013. 46 с.

9. ISBD : Международен стандарт за библиографско описание. Консолидирано издание. Международна федерация на библиотечните асоциации и институции. Прев. Александра Дипчикова. София : Бълг. библ.-информ. асоц., 2012. 268 с. ISBN 978-954-9837-22-3.

10. ISBD(M): International Standard Bibliographic Description for Monographic Publications. International Federation of Library Associations and Institutions. Revised ed. London, 2002. 67 с.

11. ISBD (NBM): International Standart Bibliographic Description for Non-Book Materials. International Federation of Library Associations and Institutions. Revised ed. London, 1987. 81 с. ISBN 978-3598109546. ■

Предметный рубрикатор в Национальной библиотеке превращается в нормативную базу данных предметных заголовков, используемых в электронном каталоге и национальной библиографии

Национальной библиотеки им. Святых Кирилла и Мефодия в международную систему совместной каталогизации COBISS стимулирует процессы унификации библиографического описания и нормативной деятельности в нашей национальной библиографии